



Các Trường Công Lập Worcester

Worcester, Massachusetts



Văn Phòng Tổng Giám đốc Sở Học Chính
Maureen F. Binienda
Tổng Giám đốc Sở Học Chính

Văn phòng Chính Ty Giáo dục Durkin
Số 20 đường Irving
Worcester, Massachusetts 01609-2493

Điện thoại: (508) 799-3115
FAX: (508) 799-3119
biniendam@worc.k12.ma.us

Ngày 22 tháng 9 năm 2016

Kính gửi Quý Phụ huynh/Người Giám Hộ,

Vào ngày 26 tháng 4 năm 2016, Thống đốc Charlie Baker và Thủ quỹ Tiểu bang Deb Goldberg đã thông báo rằng Quỹ Tín thác Nước sạch Tiểu bang Massachusetts (MCWT) sẽ tài trợ 2 triệu đô la Mỹ cho các nỗ lực hợp tác kiểm tra hàm lượng chì và đồng trong nước uống. Số tiền này sẽ được Ban Bảo vệ Môi trường Tiểu bang Massachusetts (MassDEP) sử dụng để cung cấp sự hỗ trợ kỹ thuật nhằm đảm bảo rằng những học khu công lập có thể lấy mẫu từ các vòi nước và vòi phun nước uống trong trường, và xác định kết quả cho thấy hàm lượng chì và đồng có vượt quá giới hạn cho phép không.

Các Trường Công Lập Worcester đã đưa ra yêu cầu và được chọn tham gia vào chương trình tình nguyện này. Tất cả các trường công lập đều tham gia vào chương trình này.

Chương trình này lấy mẫu tại tất cả các vòi nước và thiết bị sử dụng cho nước uống, đồ ăn và đồ uống tại mỗi trường. Mỗi thiết bị sẽ được lấy hai mẫu phẩm và được gửi đến phòng thí nghiệm để phân tích. Khi kết quả được trả về học khu, mọi người sẽ được thông báo và MassDEP sẽ cung cấp sự hỗ trợ kỹ thuật cho học khu. Ngoài ra, chúng tôi cũng sẽ làm việc chặt chẽ với Phòng Sức khỏe Cộng đồng Thành phố Worcester và Ban Kiểm tra Hệ thống Đường ống thuộc Cục Thanh tra Thành phố Worcester nếu xét thấy điều đó là cần thiết.

Tiến hành lấy mẫu tại các trường công lập khi tòa nhà được đưa vào sử dụng và các vòi nước được lấy mẫu cần ngừng hoạt động ít nhất là 6 tiếng đồng hồ (nhưng không được quá 18 tiếng). Dự kiến sẽ lấy những mẫu phẩm này tại các trường vào các buổi sáng sớm trong một vài tháng tới.

Để biết thêm thông tin chi tiết về Chương trình Hỗ trợ Kiểm tra Hàm lượng chì trong Nước uống, Quý vị vui lòng truy cập vào đường link:

<http://www.mass.gov/eea/agencies/massdep/water/drinking/testing-assistance-for-lead-in-school-drinking-water.html>

Khi chúng tôi có báo cáo cuối cùng về kết quả kiểm tra nước uống, tôi sẽ gửi Quý vị thông báo mới nhất.

Trân trọng,

Maureen Binienda
Tổng Giám đốc Sở Học Chính



Worcester Public Schools

Worcester, Massachusetts



Office of the Superintendent
Maureen F. Binienda
Superintendent

Dr. John E. Durkin Administration Building
20 Irving Street
Worcester, Massachusetts 01609-2493

Tel. (508) 799-3115
FAX (508) 799-3119
biniendam@worc.k12.ma.us

September 22, 2016

Dear Parents/Guardians,

On April 26, 2016, Governor Charlie Baker and State Treasurer Deb Goldberg announced that \$2 million from the Massachusetts Clean Water Trust (MCWT) will fund cooperative efforts to help Massachusetts public schools test for lead and copper in drinking water. The funds, to be used by the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP), will provide technical assistance to ensure that public school districts can sample the taps and water fountains in their schools, and to identify any results that show lead and copper contamination over the action level.

The Worcester Public Schools applied for and was selected to participate in this voluntary program. All schools will participate in this program.

The program consists of a fairly extensive sample of all taps, faucets, and fixtures used for drinking water and food & beverage preparation in each of these schools. Two samples will be taken in each fixture at these schools and sent to a laboratory for analysis. Once the results are provided to the district, the community will be notified and any necessary technical assistance will be provided to the district by MassDEP. We will also work closely with the city's Division of Public Health and the city's Plumbing Inspection unit of Department of Inspectional Services as may be necessary.

Sampling in schools must occur when the building is in full occupancy but taps being sampled should be inactive for at least six hours (but no more than eighteen hours). It is expected that these samples will be taken at the schools in the early mornings during the next several months.

More information about the Assistance Program for Lead in School Drinking Water program can be found at <http://www.mass.gov/eea/agencies/massdep/water/drinking/testing-assistance-for-lead-in-school-drinking-water.html>

Once we have a final report on the results of the water testing I will send you an updated notice.

Sincerely,

Maureen Binienda
Superintendent